



*SOCIEDAD DE
CONCIERTOS
DE ALICANTE*

Con la colaboración de:

MINISTERIO DE CULTURA,

MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA,

DIRECCION GENERAL DE MUSICA,

EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL
DE ALICANTE.

"AULA DE CULTURA" DE LA CAJA DE
AHORROS DE ALICANTE Y MURCIA.

SOCIEDAD DE CONCIERTOS DE ALICANTE

*CICLO VII
CURSO 1978-79*

*CONCIERTO Núm. 111
8.º EN EL CICLO*

*CAMERATA
DE LOS ANGELES*

DIRECTOR:

H. VINCENT MITZELFELT

TEATRO PRINCIPAL

*Viernes, 15 Diciembre
8,15 de la tarde*

ALICANTE, 1978



CAMERATA DE LOS ANGELES

Un famoso y exigente crítico alemán del «Badischer Tagblatt» de Baden-Baden ha escrito sobre la Camerata de los Angeles: «Su versión de la Misa Brevis en *Sol Mayor* de Bach nos convenció inmediatamente de su alto nivel (...), el bello sonido de las excelentes voces, la pureza sin faltas y la precisión completa con el acompañamiento instrumental nos hizo pensar que el jubileo mundial comenzaba».

La reputación de la Camerata de Los Angeles se ha extendido rápidamente no sólo por sus actuaciones en directo y sus giras por el mundo entero si no también por sus grabaciones de Bach, Vivaldi, Mozart y Strawinski y recientemente la novena *Sinfónica* de Beethoven.

H. VINCENT MITZELFELT

En 1960 organizó la coral Mitzelfelt y en 1964 la «Festival Orchestra». Mientras tanto, en 1963 había fundado la Camerata de los Angeles de la que continúa siendo el director y con la que ha conseguido obtener una reputación envidiable gracias a sus interpretaciones realmente inspiradas de la música de los grandes maestros incluyendo en su repertorio los más importantes oratorios, gran número de obras corales de Bach, Haendel, Haydn, Mozart y Schubert, óperas de Cámara, obras contemporáneas entre las que son de destacar las de los jóvenes compositores americanos.



DELFINA STEVENSON

DELFINA STEVENSON (Soprano)

«Es una cantante de recursos superiores vocales, gusto y refinamiento». Así la define el crítico del periódico «Los Angeles Herald-Examiner». Estudió con Lotte Lehman, Martial Singher y Ewendolin Koldofaky. Ha hecho tournées por Estados Unidos, Canadá y Europa actuando en las más importantes orquestas de música del mundo. En Estados Unidos ha actuado con las más importantes or-

questas tales como las sinfónicas de Detroit, San Diego, San Francisco, Los Angeles y la Orquesta Nacional. Grabó la banda sonora de la película «Doctor Zhivago» y ha grabado entre otras obras la *Misa de Cámara* de Vivaldi, la *Cantata número 210* de Bach, las *Vesperas de Dominica* de Mozart, etc.

NINA HINSON (Mezzo-soprano)

Ha cantado más de ochenta diferentes papeles de ópera en Europa y Estados Unidos. Debutó con la compañía de ópera de San Francisco en «*Andrea Chenier*» junto con Plácido Domingo. Ha cantado con los más importantes directores de orquesta como Edo Whart, Erick Lsinsdorf y Zubin Mehts.

KEITH WYATT (Tenor)

Ha realizado numerosas giras como solista de las famosas corales de Rogert Wagner. Fue primer tenor de la Opera de Oldenburg en Alemania y también ha grabado con las compañías de San Francisco y San Diego en Estados Unidos. También es muy importante su actividad como profesor de canto. Ha grabado con la Camerata de los Angeles la *Misa de Cámara* de Vivaldi, las *Vesperas de Dominica* de Mozart y la *Novena Sinfonía* de Beethoven.

RICHARD WAGNER (Barítono)

Estudió en la Universidad de Indiana y ha cantado más de cuarenta papeles operísticos en las compañías de San Francisco y San Diego, así como en la Metropolitan.

POLLY SWEFNEY (Concertino)

Ha sido concertino de la Camerata, durante cuatro años. Estudió en la Juilliard School. Actúa frecuentemente como solista con muchas orquestas en la parte occidental de Estados Unidos.

COMPONENTES

H. VINCENT MITZELFELT, Director

Solistas: *Delcina Stevenson*, soprano

Nina Hinson, Mezzo-soprano

CORO

Sopranos: *Bárbara Dove*
Rose M. Harris
Sylvia Michael
Jennifer Rea
Katherine Russell

Mezzo-soprano: *Catheryn Ballinger*

Contraltos: *Dena Carper*
Nancy Graybill
Karen Harvey
Ramona Mitzelfelt
Lisa Turetsky

Tenores: *Rolf Barnick*
Bruce Boyd
Jeffrey Coulas
James Dove
Ewald Lonser
Keith Wyatt

Bajos: *Sergio Corona*
Huch Denton
Daniel Schultz
Thomas Schultz
Steve Shelton
Richard Wagner

ORQUESTA

Primeros violines: *Polly Sweeney*, Concertino

Ronald Clark

Carol Kerstin

Segundos violines: *Vladimir Tsybin*, Principal

Kenneth Jerahien

Shari Zippert

Violas: *Dorothy Zeavin*, Principal

Dmitri Bovaird

Cellos: *Hadassa Newman*, Principal

Mary Anne Lakatos

Contrabajo: *David Davies*

Oboes: *Gerald Walker*

Dawn Evans

Fagot: *Dennis L. Fick*

Trompeta: *Timothy Brandt*

Trombones: *David Matern*

James Feichtmann

Clavecín: *Sharon Gunderson*

PROGRAMA

I

CANTATA número 147 (Herz und Mund Tat
und Leben) J. S. Bach

- 1.—*Herz und Mund tat und Leben* (coro)
- 2.—*Gebenedeiter Mund!* (recitativo, tenor)
- 3.—*Schame dich, o Seele, nicht* (aria, contralto)
- 4.—*Verstockung Kann Gewaltige verblenden* (recitativo, bajo)
- 5.—*Bereite dir, Jesu, noch itzo die Bahn* (aria, soprano)
- 6.—*Wohl mir, dass ich Jesum habe* (coro)
- 7.—*Hilf, Jesu, hilf, dass ich auch dich bekenne* (aria, tenor)
- 8.—*Der hochsten Allmacht Wunderhand* (recitativo contralto)
- 9.—*Ich will von Jesu Wunder singer* (aria, bajo)
- 10.—*Jesus bleibet meine Freude* (coro)

Solistas: *Delcina Stevenson*, soprano
Keith Wyatt, tenor
Nina Hinson, Mezzo-soprano
Richard Wagner, baritono

CONCIERTO GROSSO número 2 en *Re mayor* G. P. Telemann

Allegro
Grave
Vivace

Timothy Brundt, trompeta. *Gerald Walter*, oboe. *Dawn Evans*, oboe

STABAT MATER *Antonio Vivaldi*

Stabat Mater (largo)
O quam tristis et afflicta (andante)
Fac ut ardeat cor meum (lento)
Amen (allegro)

Nina Hinson, Mezzo-soprano

MISA número 4 en *Do mayor* op. 48 *Franz Schubert*

Kyrie

Gloria

Credo

Sanctus

Benedictus

Agnus Dei

ARIAS DE CONCIERTO *W. A. Mozart*

«Wenn Die Manner Sich Verlieben» de «La
Finta Giardiniera» 1775 K. 196

«Alma Grande E Nobil Cor» K.V. 578

ESPIRITUALES NEGROS (*Orquestación:*
Mitzelfelt)

Sometimes I Feel like a Motherless Child

(D. Stevenson, soprano y G. Walker)

Elijah Rock

(David Davies, contrabajo)

Arreglos: Larry Smith, oboe.

«Mary had a baby»

Arreglos: Dawson.

Delcina Stevenson, soprano

«He's Got the Whole World in His Hand»

Arreglos: *Larry Smith*

Clavecín NEUPERT

Cedido por la casa Jorquera
de Barcelona.



BACH, Johann Sebastián (1685 - 1750)

Cantata número 147 - «Heiz Mund tat und Leben»

El núcleo de la obra creadora de Johann Sebastián Bach está constituido por sus *Cantatas*, las cuales alcanzando un número aproximado a las doscientas, representan más de la mitad del total. En su mayor parte, se encuentran en relación estrecha con sus restantes composiciones, ya sea por asimilar características propias de los conciertos instrumentales de las «Suites» para orquesta, las «Fugas», los *Corales* para órgano, o por imprimir ellas mismas sus propias leyes estructurales, como en el caso de los *Oratorios*, las *Pasiones*, las *Misas*. El maestro trabajó en la composición de sus *Cantatas* durante un período que se prolongó a lo largo de más de cuarenta años, aunque la frecuencia y abundancia en su creación hubieran de depender, especialmente, de los encargos que recibía y de las circunstancias particulares de cada ocasión. Es así como las *Cantatas* escritas en Weimar son debidas a la obligación contractual, según la cual su autor estaba obligado a la presentación mensual de «obras nuevas» en la iglesia de la corte mientras las numerosas obras del género compuestas durante el período de Leipzig fueron creadas en relación con los cargos de profesor de música religiosa y de director de la orquesta municipal que, a la sazón ocupaba. Pero también las épocas de Armstadt, Mülhausen y Cöthen dieron lugar a la creación de importantes producciones dentro de la especialidad.

La vida diaria, burguesa aristocrática o académica, ofrecía ocasiones notorias y frecuentes en las que resultaba normal el empleo de *cantatas*. Dentro del ambiente eclesiástico, estas ocasiones se presentaban en forma continuada, ya que se pretendía, merced a ellas, completar las predicaciones con un sermón musical que resultara adecuado.

La *Cantata* que hoy escucharemos, «Heiz und Mund tat und Leben», fue escrita en Leipzig para el cuarto Domingo de Adviento. Está basada en unos poemas de Frank. El carácter delicado e íntimo es predominante a lo largo de toda ella, pero Bach, además, emplea de forma magnífica la trompeta en el primer coro y en el *Aria* para bajo «Ich will von Jesu Wunden singen». Se trata de una de esas ocasiones en las que la voz humana y el instrumento llegan a identificarse de un modo tal, tanto que concierne al tema como al estilo, que el oyente sienta la impresión de estar escuchando una pequeña orquesta de cámara en el que por una casualidad, una de las voces es cantada.

TELEMANN, George (1681 - 1757)

Concierto grosso número 2 en Re Mayor

Estimado por sus contemporáneos quizá en mayor grado que Juan Sebastián Bach, quien era conocido sobre todo como hábil organista, fue Telemann uno de los compositores más fecundos de su época. Tratarlo de polígrafo como en más de una ocasión se ha hecho es mostrar un grave desconocimiento del artista que «supo ofrecer a los alemanes la alegría y la naturalidad de sus melodías» y «cuyo gusto, a pesar de estar influido por Francia, posee mucha originalidad» (Ch. D. Edeling, 1770).

Los alemanes de su época, del alto barroco, continúan cultivando la *suite* de origen francés, la *sonata* de origen italiano y el *concierto* que también procede de Italia. Cabe distinguir entre el «*concerto grosso*» y el concierto para un solista. El primero, como es sabido enfrentaba un grupo de solistas (Concertino) con el total de la orquesta (Ripiano). En el *concierto grosso número 2 en Re mayor* de Telemann que hoy escucharemos, escrito con el estilo rico y lleno de color que es propio de este autor, emplea el compositor dos oboes, trompeta, tuba y dos cuerdas. El primero y el último movimientos son diálogos entre el concertino y el ripieno y entre los varios miembros del grupo solista. El movimiento central ofrece oboes y concertino.

VIVALDI, Antonio (1678 - 1741)

Stabat Mater

La admiración por la obra de Vivaldi crece continuamente, pero es sobre todo su música instrumental la que cada día es más conocida y considerada. No ocurre lo mismo con óperas, ni con sus composiciones religiosas, aunque tengan realmente la misma categoría y la misma profunda y original inspiración que sus obras orquestales.

Como Bach en Leipzig, Vivaldi tenía que escribir en su ciudad natal, Venecia, música nueva y diferente cada domingo y día de fiesta para ser interpretada en la iglesia. Bach compuso cantatas para estas ocasiones, pero Vivaldi, durante los cuarenta años en los que trabajó como director, compositor, violinista y profesor de uno de los conservatorios venecianos, *La Pieta* tuvo completa libertad para elegir la forma y el tipo de sus composiciones sobre todo en las obras a las que nos referimos, las religiosas, pues en las operísticas tenía que tener en cuenta alguna vez las peticiones de los cantantes y los gustos del público.

Los conservatorios italianos de aquella época no eran lo que son hoy en día. Eran instituciones religiosas, casas de caridad para niños abandonados, en los cuales principalmente se enseñaba música. En

algunas de ellas, como por ejemplo en *La Pieta*, los alumnos llegaban a tener un nivel realmente alto de conocimientos musicales y cada domingo sus conciertos en la iglesia atraían mucho público. Al tener Vivaldi en este famoso hospicio una completa libertad de creación, disponer de una buena orquesta con destacados solistas y sobre todo, de un excelente coro femenino, pudo adquirir mucha experiencia y consolidar su técnica de composición. Una buena muestra de ello es el «Stabat Mater» que hoy se interpretará: una *cantata de cámara* para solamente una voz, en este caso mezzo-soprano, acompañada por varios, no muchos instrumentos, y compuesta por un ciclo de arias entrelazado con uno o varios recitativos, forma musical común en los siglos XVII y XVIII.

SCHUBERT. Franz (1797-1828)

Misa número 1 en do mayor, op. 48

La música religiosa de Schubert es bien característica de su temperamento. El «oratorio» romántico, como tal, no llega a abordarlo, dejándonos en cambio preciosas muestras de trabajo coral en *cantatas-himnos, misas, etc.*, que influirían durante todo el romanticismo, especialmente en Brahms. Sus siete *Misas*, las *Salves*, etc., siguen directamente la estructura de la música coral de Haydn: sobre esta monta Schubert el encanto de su lírica popular y tierna, no muy apta para la voz impersonal y grande que la música religiosa exige.

La *Misa en do*, única publicada durante la vida del compositor, fue escrita en junio-julio de 1816. Unos meses antes había enviado a Goethe los más bellos *lieder* sobre sus poemas y ni siquiera había recibido respuesta. Todas las obras que escribe en este período aparecen, como indica Einstein, bajo el signo de la indecisión de la vacilación sobre el camino a seguir, aunque su genio destaca siempre y sobre todo en esta misa, con maravillosa simplicidad.

Escrita para solista, coros, pequeña orquesta y órgano es una «Misa Brevis» que nos recuerda el estilo de las misas cortas de Mozart. Todo se reduce a la fórmula más concisa; el *Gloria* y el *Credo* son tratados como entidades sinfónicas. Una vez escrita y dedicada a su maestro Holzer; añadió Schubert los instrumentos de viento y una versión del *Benedictus*.

MOZART. Wolfgang Amadeus (1756-1791)

Arias de Concierto
«*La finta Giardiniera*»

El siete de diciembre de 1775, padre e hijo Mozart están en Munich. Maximiliano III, elector de Baviera, ha encargado al joven Mozart una ópera bufa. El libreto es una comedia de enredo contando las aventuras de una «falsa jardinera». «*La finta Giardiniera*» se estrena al mes siguiente durante el carnaval de Munich. Bufonada y drama se funden audazmente por primera vez, pero la obra, digámoslo sinceramente, está escrita sin genio. Mozart trata de adaptarse al pie

de la letra a todas las reglas del día, a la moda, a los convencionalismos, y a lo que le parece ser la receta para obtener un éxito en la escena. Quizá sea la menos revolucionaria de todas sus partituras. En efecto, «La finta Giardiniera» es bien acogida. Genial a los ocho años ¿Porqué no había de escribir una buena ópera a los diecinueve? Y aunque «La finta Giardiniera» no sea en efecto, una obra maestra, revela ya lo que serán sus grandes óperas, cuando los llantos parecen muecas y la risa es muchas veces trágica.

Alma grande Nobil Cor K.V. 578

Acabamos de escuchar un *aria de juventud* de Mozart, escrita cuando estaba lleno de ilusiones y seguro de su éxito. Escucharemos ahora una de sus últimas *arias*, compuesta en 1789 dos años antes de su muerte, cuando la situación económica del compositor era realmente dramática y aunque todavía conservaba el optimismo y la confianza en que el porvenir le vengaría, poco a poco la enfermedad, la miseria, la adversidad, la desolación, iban minándole física y psíquicamente.

Sin embargo todavía había de escribir obras maestras que por sí solas le hubieran llevado a la fama: «Cosi fan tutte», «El quinteto de cuerda en re», «La flauta mágica», «La clemencia de Tito» y el famoso e incompleto «Requiem». Al escribir día tras día para ganarse el pan su drama es el destino mismo del hombre, que Mozart expresa finalmente, dando así a su música su universalidad, su aspecto de síntesis general. Maravilloso inventor de formas, de una seguridad técnica infalible, que disimulaba una lógica construcción rigurosa bajo las apariencias de la fantasía, trastornó las leyes que gobernaban los géneros, liberó fuerzas, abrió avenidas por donde circulamos todavía, y acaso no sea necesario ver en él otra cosa que el más puramente musical de los músicos.

En el catálogo de Köchel figuran escritas en 1789 nueve *arias*, entre las que destaca la que hoy se interpretará «Alma grande e Nobil Cor», para soprano, dos violines, viola, dos oboes, dos fagotes, dos trompas y dos bajos.

ESPIRITUALES NEGROS

Orquestación: Mitzelfelt

Durante el siglo XX la creciente popularidad de los cantos «spirituales» —palabra que parece datar de 1860, coincidiendo con la abolición de la esclavitud— ha aumentado considerablemente de importancia en el interés del público por los valores y posibilidades que esta música encierra. Los textos literarios son, en general, primarios, sencillos y desordenados, lo mismo que su rima. No se encuentran en ellos, contra lo que pudiera parecer, *crudos poemas de venganza* combinados con una música vigorosa, como quizá correspondiera a un canto de reivindicación. Son, por el contrario, melancólicos, suaves y pacientes. Musicalmente —y aunque la música negra norteamericana procede de diversas fuentes— están fundados en la escala pentatónica, con variedades ocasionadas por la influencia europea. En cuanto al ritmo, su rasgo más notable es el uso del «scotch snap», nota corta al principio del compás, seguido de otra larga, esta especie de sincopa es el origen del «ragtime» que se popularizó gradualmente a partir de fines del siglo XIX, hasta llegar, con el jazz, a invadir todos los rincones del mundo.



SOCIEDAD DE CONCIERTOS DE ALICANTE

PROXIMO CONCIERTO

28 de Diciembre ORATORIO DE NAVIDAD. Coro
y Orquesta de MARBURG

AVANCE DE PROGRAMA

9 de Enero Recital de violín por
HENRYK SZERING

Febrero Recital de violín por
CHOU-LIANG-LIN
Al piano SANDRA RIVERS

Marzo ANGELES JUBILEE SINGERS

27 de Abril CUARTETO SMETANA

5 de Junio Orquesta Sinfónica de UTRECHT



Caja de Ahorros de Alicante y Murcia

SEMINARIO DE CINE

Proyección del film

«*DOS MUJERES*»

*(Programa en colaboración cultural
con centros docentes)*

SALON DE ACTOS

COLEGIO NAZARET